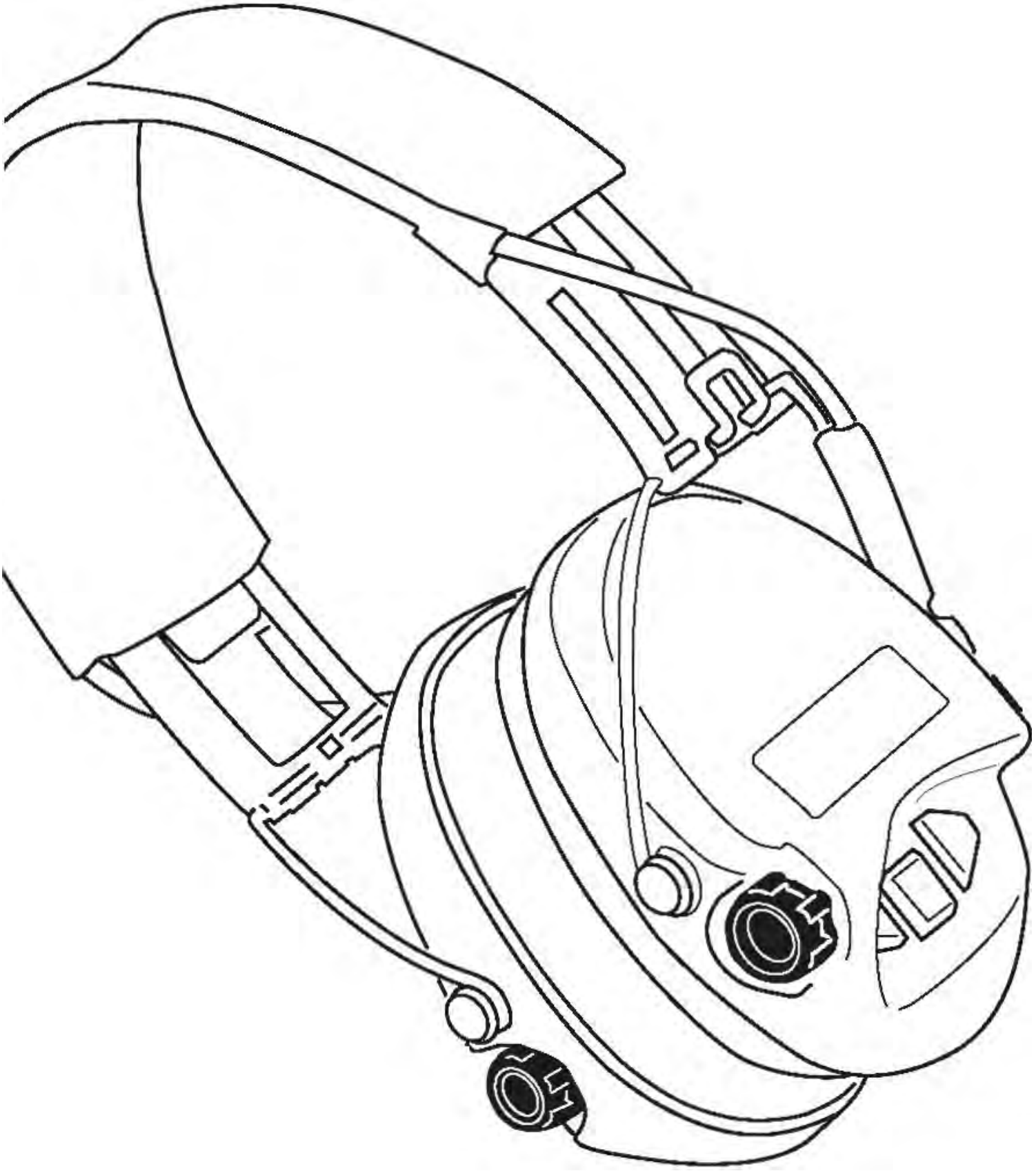


SUPREME PRO

A



A1

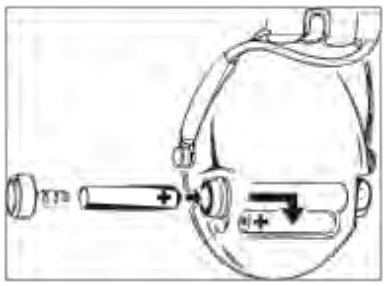
B



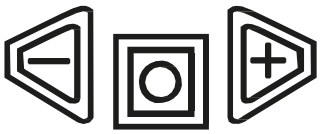
B1



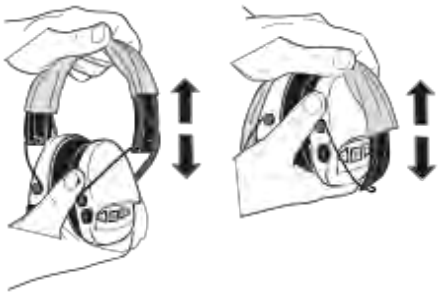
C



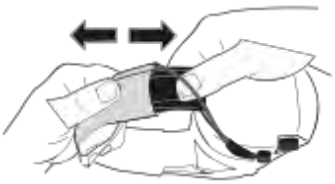
D



E



F





G



H



LINIA SUPREME PRO

RO CARACTERISTICI PRODUS

Produsul este conceput pentru a proteja impotriva zgomotului daunatoare. Supreme este un protector auditiv echipat cu componente electronice pentru reproducerea sunetului ambiental. Doua microfoane montate extern capteaza sunetul ambiental (figura A1). Difuzoarele din interiorul protectorului auditiv reproduc sunetul in stereo. Reproducerea sunetului este limitata la un maxim de 82 dB(A) pentru a preveni deteriorarea auzului. Supreme face parte dintr-o gama de produse dezvoltate pentru a imbunatati mediul de lucru sau activitatile de petrecere a timpului liber ori de cate ori sunteti expus la zgomot. Pentru a va asigura deplina satisfactie cu produsul, este important sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare. Daca acest produs nu corespunde asteptarilor dumneavoastra, va rugam sa il returnati fara intarziere la punctul de vanzare si vi se va rambursa suma platita.

Nota! Aceasta garantie va fi anulata daca produsul a fost utilizat.

LINIA PRO:

Supreme Pro Headband: 75302: Versiunea Pro, cu banderola si protectie la apa.

Supreme Pro-X Headband: 75302-X: Versiunea Pro, banderola si impermeabil.

Supreme Pro-X LED Headband: 75302-X LED: Versiunea Pro, banderola, impermeabil si functie de lumina LED.

Supreme Pro Neckband: 76302: Versiunea Pro, bandou pentru ceafa si protectie la apa.

Supreme Pro-X Neckband: 76302-X: Versiunea Pro, bandou pentru ceafa si impermeabil.

Nota! Este posibil ca nu toate modelele sa fie disponibile pe toate pietele.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

LINIA PRO: ACTIVAREA PROTECTORULUI AUDITIV / INSTALAREA / INLOCUIREA BATERIILOR (figura C)

Protectorul auditiv necesita doua baterii alcaline standard de 1,5V AAA/LR03. Bateriile reincarcabile, de exemplu NiMH 1,2 V sau NiCd 1,2 V, nu trebuie utilizate deoarece pot reduce semnificativ durata de functionare a produsului. Bateriile sunt protejate impotriva umiditatii si murdariei de compartimentul nostru unic pentru baterii. Puteti instala si inlocui cu usurinta bateriile urmand instructiunile (figura C):

Desfaceti capacul bateriei prin rotire. Introduceti prima baterie cu polul (–) orientat spre interior. Scuturati usor casca antifonata astfel incat bateria sa cada la locul sau in interiorul castii. Apoi introduceti a doua baterie cu polul (+) orientat spre interior. Remontati capacul bateriei.

Nota! Opriti intotdeauna produsul inainte de a inlocui bateriile. Asigurati-va ca polaritatea bateriilor este introdusa corect si ca capacul bateriei este complet strans.

TASTE DE FUNCTII (figura D)

Pornire si oprire, (O)

Apasati tasta (O) pentru a activa functiile electronice. Pentru a opri, tineti aceeasi tasta (O) apasata timp de 1 secunda.

Reglarea volumului, (+/-)

Apasarile scurte pe tastele de volum regleaza volumul sunetului ambiental, adica in jos (–) sau in sus (+). Volumul porneste in modul in care a fost oprit. Volumul poate fi reglat in sase trepte. Semnalul de iesire al sistemului de reproducere a sunetului produsului nu va depasi nivelurile cunoscute de risc pentru deteriorarea auzului. Sunetul prin difuzoare este limitat la un nivel de sunet echivalent maxim de 82 dB(A).

Modul de economisire a bateriei

Acest produs este prevazut cu o functie de economisire a bateriei pentru a asigura durata maxima de viata a bateriilor. Functia opreste automat produsul dupa 4 ore daca nicio tasta nu este activata in aceasta perioada. Pentru a reporni, apasati tasta situata in mijlocul tastaturii (O). Cu aproximativ 2 minute inainte de oprirea automata se va auzi un ton de avertizare ca produsul va fi oprit. Apasati orice tasta pentru a intarzia oprirea cu inca 4 ore.

VERSIUNEA CU HEADBAND

Plierea protectorului auditiv (figura E)

Extindeti banderola cat mai mult posibil. Apoi apasati partea superioara a banderoalei pentru a plia protectorii auditivi impreuna. Asigurati-va ca pernutele stau lipite una fata de cealalta si ca nu exista cute in ele.

Nota! Nu depozitati protectorii auditivi in aceasta pozitie.

Utilizare si ajustare (figura F)

Dati parul in spate si scoateti-l de sub pernute cat mai mult posibil cu mana. Asigurati-va ca pernutele se etanseaza strans pe cap, fara interferente din partea unor obiecte cum ar fi banderola mastii de protectie respiratorie sau rama ochelarilor, pentru a obtine cele mai bune performante. Cu banderola deasupra capului, pozitionati cupele pentru urechi astfel incat sa acopere complet urechile. Cupele pentru urechi pot fi reglate in sus sau in jos pe banderola pentru a obtine o potrivire ferma si confortabila.

Aceasta cerinta de siguranta este indeplinita pentru marimile: M L

VERSIUNEA CU NECKBAND

Utilizare si ajustare (figura G)

Dati parul in spate si scoateti-l de sub pernute cat mai mult posibil cu mana. Cu bandoul pentru ceafa in spatele capului, pozitionati cupele pentru urechi astfel incat sa acopere complet urechile. Asigurati-va ca pernutele se etanseaza strans pe cap, fara interferente din partea unor obiecte cum ar fi banderola mastii de protectie respiratorie sau rama ochelarilor, pentru a obtine cele mai bune performante. Reglati plasa deasupra capului astfel incat protectorul auditiv sa nu cada.

> **Nota!** Nu trageti plasa prea strans deoarece va afecta etansarea pernutelor; plasa trebuie doar sa mentina protectorul auditiv la locul sau, nu sa il traga in sus.

Aceasta cerinta de siguranta este indeplinita pentru marimile: S M L

Amplificare

La cele doua trepte de volum maxim, protectorii auditivi amplifica sunetul ambiental.

Avertizare baterie

Se va auzi un ton atunci cand mai raman aproximativ 40 de ore de viata a bateriei. Avertizarea bateriei se va auzi dupa 10 secunde la pornirea componentelor electronice si se va repeta la fiecare 30 de minute.

Conectare

Produsul are o intrare de 3,5 mm pentru conectarea unei surse acustice externe, de exemplu: radio de comunicatii, radio de vanatoare, telefon mobil etc. Recomandam sa conectati stecherul jack unghiular la protectorii auditivi, deoarece aceasta asigura cea mai sigura conexiune si interfereaza cel mai putin. Consultati instructiunile de operare pentru echipamentul audio extern pentru a va asigura ca este conectat corect. Circuitul nu trebuie sa fie supus unui semnal mai mare de 5 volti pentru a preveni deteriorarea permanenta.

Nivelul semnalului de intrare pentru care media plus o deviatie standard este egala cu 82 dB(A): 231,4 mVrms.

> **Nota!** Consultati Tabelul 1 pentru informatii mai detaliate.

URMATOARELE INFORMATII SUPLIMENTARE SE APLICA NUMAI VERSIUNILOR 75302-X LED

LUMINA LED (figura H)

Protectorul dumneavoastra auditiv este echipat cu o lumina LED. Pentru a activa lumina LED apasati simultan butoanele + si –; pentru a dezactiva lumina LED apasati simultan butoanele + si –. Lumina LED se opreste automat dupa trei minute.

URMATOARELE INFORMATII SUPLIMENTARE SE APLICA NUMAI VERSIUNILOR 7*302-X si 7*302-X LED (figura H)

Profile Audio

Protectorul dumneavoastra auditiv este echipat cu patru profile audio diferite:

Vanatoare

- Profilul audio principal
- Situatii de utilizare: Profil general de vanatoare pentru diverse forme de vanatoare

La pornire, apasati butonul (O) (figura D) pentru a comuta intre modul Vanatoare si modul Tragere. Veti auzi un bip scurt la intrarea in modul Vanatoare.

Tragere

- Profil de confort cu amplificare mai redusa si spectru de frecvente redus
- Adaptat pentru comunicare fata in fata
- Situatii de utilizare: Antrenament de tragere si tragere recreationala

La pornire, apasati tasta (O) (figura D) pentru a comuta intre modul Vanatoare si modul Tragere. Veti auzi doua bipuri scurte la intrarea in modul Tragere.

Focalizare

- Amplificare sonora mai mare si spectru de frecvente mai larg. Pentru o constientizare situationala mai buna
- Situatii de utilizare: Mediu cu sunete slabe in care se solicita amplificare ridicata

La pornire, setati volumul la maxim si apoi tineti apasat butonul + (figura D) pana cand se aud trei bipuri scurte de inalta frecventa. Profilul Focalizare este disponibil numai in profilul Vanatoare.

Comunicare (Comms)

- Atenuare pasiva a sunetului doar
- Intrare AUX activata, permitand conectarea la radiourile de comunicatii printr-un cablu AUX de 3,5 mm fara sunetul ambiental.
- Situatii de utilizare: Medii cu zgomot ridicat

La pornire, setati volumul la minim si apoi tineti apasat butonul – (figura D) pana cand se aud 3 bipuri scurte de joasa frecventa.

> **Nota!** Daca protectorul auditiv este oprit in profilul audio Focalizare sau Comunicare, modul de pornire va reveni la Vanatoare la urmatoarea pornire a protectorului auditiv.

INTRETINERE

Exteriorul castii si pernutele pot fi curatate cu usurinta cu apa si sapun. Castile antifonice si in special pernutele se pot deteriora prin utilizare si imbatranire si trebuie inspectate regulat pentru fisuri si scurgeri. Pernutele sunt umplute cu spuma sau gel si sunt inlocuibile. Piesele uzate sau deteriorate sunt usor de inlocuit (figura B). Folositi numai kituri de igiena de la producator, proiectate pentru electronice, numarul de comanda 60089-S sau 60092-S. Kitul de igiena trebuie inlocuit cel putin de doua ori pe an in conditii de utilizare standard pentru a asigura mentinerea performantelor de atenuare a zgomotului. Montarea huselor de igiena pe pernute poate afecta performanta acustica a protectorilor auditivi. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substante chimice. Informatii suplimentare trebuie solicitate de la producator.

Utilizatorul trebuie sa se asigure ca protectorul auditiv:

- se potriveste corespunzator si este reglat si intretinut in conformitate cu instructiunile noastre
- este purtat in permanenta in medii zgomotoase
- este inspectat regulat pentru a asigura o stare buna.

Umiditatea poate aparea in interiorul castilor antifonice daca sunt utilizate pentru perioade lungi. Pentru a evita efectele pe termen lung ale umiditatii asupra componentelor electronice, se recomanda ca inserturile acustice sa fie scoase regulat pentru a permite uscarea castilor, de exemplu peste noapte (figura B). La scoaterea pernutei si a insertului, aveti mare grija sa nu atingeti placa electronica sau cablurile. Modificarile pozitiei cablurilor ar putea cauza perturbari in sistem. Nu supuneti protectorul auditiv la manipulare brusca, care poate deteriora componentele electronice.

Protectorii auditivi nu trebuie scufundati in apa!

DEPOZITARE

Cand protectorul auditiv nu este utilizat, banderola sau bandoul pentru ceafa nu trebuie extinse sau pernutele comprimate. Pastrati castile uscate si curate si pastrati-le la temperatura normala a camerei. Nu lasati protectorul auditiv in lumina directa a soarelui. Daca produsul urmeaza sa fie depozitat pentru o perioada mai lunga, se recomanda scoaterea bateriilor din suportul pentru baterii pentru a preveni deteriorarea. Daca recomandarile de mai sus pentru protectorii auditivi nu sunt respectate, capacitatea valorilor de atenuare ar putea sa se deterioreze considerabil.

DEPANARE LIMITATA / SFATURI DE INGRIJIRE

Daca componentele electronice inceteaza sa functioneze, problema poate fi usor de remediat. Va rugam verificati urmatoarele:

- Inlocuiti bateriile cu unele noi.
- Asigurati-va ca bateriile sunt montate corect in protectorul auditiv.
- Asigurati-va ca placutele de contact ale bateriei fac un contact bun cu bateriile.
- Asigurati-va ca placutele de contact ale bateriei nu s-au acoperit cu verdigris.

Daca aceste masuri nu ajuta, consultati punctul de vanzare.

AVERTISMENT!

- Atenuarea zgomotului produsului va fi grav afectata daca nu urmati instructiunile din acest manual de utilizare.
- Purtatorul trebuie sa se asigure ca protectorii auditivi sunt purtati in permanenta in medii zgomotoase.
- La depasirea limitelor specificate exista un risc de deteriorare a auzului.
- Acest protector auditiv nu este destinat utilizarii cu dispozitive de divertisment.
- Acesti protectori auditivi reproduc sunetul ambiental in mod electronic. Utilizatorul trebuie sa verifice functia inainte de a utiliza produsul. Daca se detecteaza distorsiuni sau alte defectiuni, urmati instructiunile pentru schimbarea si intretinerea bateriilor. Daca aceasta nu ajuta, consultati un agent autorizat.

APROBARE UKCA

Produsele indeplinesc Cerintele Esentiale de Sanatate si Securitate prevazute in Anexa II si sunt conforme cu asigurarea calitatii procesului de productie, modulul D, prevazut in Anexa VIII a Regulamentului 2016/425 privind echipamentele individuale de protectie, astfel cum a fost modificat pentru a se aplica in Marea Britanie. Marcajele UKCA sunt in conformitate cu standardele desemnate enumerate mai sus la Teste si Aprobare. Produsele sunt aprobate la modulele B si D de BSI Assurance UK Limited (AB 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. Declaratiile de conformitate UKCA (DoC) pot fi gasite pe www.sordin.com (cautati UKCA).

- Functia se poate deteriora proportional cu descarcarea bateriei. In utilizare normala, durata de viata estimata a bateriilor este de aproximativ 400 de ore.
- Nivelul sonor estimat ponderat A in interiorul castii, tinand cont de valorile de atenuare (tabelul 2 si 3), nu trebuie sa depaseasca 82 dB(A).
- Retineti ca protectorii auditivi pot in general bloca sunetele ambientale, cum ar fi strigatele de avertizare, alarmele si alte semnale importante. Prin urmare, fiti deosebit de precaut in privinta imprejurimilor dumneavoastra atunci cand purtati protectori auditivi.

- Microfoanele integrate pentru reproducerea sunetului ambiental cresc considerabil siguranta in munca zilnica. Nota! Este posibil sa deconectati functia dependenta de nivel, ceea ce inseamna ca semnalele de avertizare si strigatele de avertizare vor fi mult mai greu de auzit. Pentru a minimiza riscul de accidente recomandam ca functia dependenta de nivel sa fie pornita in permanenta.
- Semnalul de iesire al functiei dependente de nivel poate depasi nivelul real al sunetului extern.
- Iesirea circuitului audio electric al acestui protector auditiv poate depasi nivelul zilnic limita al sunetului.
- Nu depozitati produsul la temperaturi peste +55°C si sub -20°C.
- Utilizati produsul numai la temperaturi intre -20°C si +55°C.
- Functia dependenta de nivel se poate deteriora in conditii de ploaie sau umezeala, iar utilizatorul trebuie sa fie constient de posibila deteriorare. Daca apare deteriorarea, permiteti imediat microfoanelor din protectorul auditiv sa se usuce (cu castile deschise timp de 24 h) pana cand functia este complet restaurata.
- Montarea huselor de igiena pe pernute poate afecta performanta acustica a protectorilor auditivi.
- Simbolul  de pe produs indica faptul ca acest produs nu poate fi tratat ca deseuri menajere. In schimb, acesta trebuie predat la punctul de colectare aplicabil pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurandu-va ca acest produs este eliminat corect, veti ajuta la prevenirea potentialelor consecinte negative pentru mediu si sanatatea umana, care altfel ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzatoare a deseurilor din acest produs. Pentru informatii mai detaliate despre reciclarea acestui produs, va rugam contactati biroul consiliului local, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati achizitionat produsul.
- Protectorul auditiv este prevazut cu intrare audio pentru siguranta. Utilizatorul trebuie sa verifice functionarea corecta inainte de utilizare. Daca se detecteaza distorsiuni sau defectiuni, utilizatorul trebuie sa consulte sfaturile producatorului pentru intretinere.
- Nu utilizati niciodata protectorul auditiv mai mult de 10 ani de la data de fabricatie indicata pe ambalaj.
- La transportul produsului, asigurati-va ca acesta este protejat impotriva deteriorarilor chimice si/sau fizice.

TESTE SI APROBARE

Produsele indeplinesc Cerintele Esentiale de Sanatate si Securitate prevazute in Anexa II si sunt conforme cu asigurarea calitatii procesului de productie, modulul D, prevazut in Anexa VIII a regulamentului EIP (UE) 2016/425. Marcajele CE sunt in conformitate cu EN352-1:2020, EN352-4:2020 si EN352-6:2020. Produsele sunt aprobate la modulele B si D de BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Tarile de Jos. Toate produsele au fost, de asemenea, testate si aprobate conform Directivei EMC 2014/30/UE.

AVERTISMENT! Protectorii auditivi conformi cu EN 352-1 sunt de "gama de marimi medie", "gama de marimi mica" sau "gama de marimi mare". Protectorii auditivi de "gama de marimi medie" se vor potrivi majoritatii utilizatorilor. Gamele de marimi "mica" sau "mare" sunt proiectate pentru utilizatorii carora protectorii auditivi de "gama de marimi medie" nu li se potrivesc.

DATE DE ATENUARE (tabelul 2 si 3)

Valorile de atenuare ale protectorilor auditivi sunt testate conform EN 4869-2:2018 (cu componentele electronice oprite) si rezultatele sunt consemnate in tabelul 2 si 3. Explicatii:

75302 Supreme Pro Headband (Tabelul 2)

75302-X Supreme Pro-X Headband (Tabelul 2)

75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (Tabelul 2)

76302 Supreme Pro Neckband (Tabelul 3)

76302-X Supreme Pro-X Neckband (Tabelul 3)

Explicatia valorilor de atenuare:

f	= Frecventele la care este masurata valoarea de atenuare
Mf	= Valoarea medie
sf	= Deviatia standard
APV (Mf-sf)	= Valoarea de Protectie Presupusa
H	= Valoarea de atenuare la frecvente inalte (reducerea prevazuta a nivelului de zgomot pentru zgomot cu LC-LA = -2 dB)
M	= Valoarea de atenuare la frecvente medii (reducerea prevazuta a nivelului de zgomot pentru zgomot cu LC-LA = +2 dB)
L	= Valoarea de atenuare la frecvente joase (reducerea prevazuta a nivelului de zgomot pentru zgomot cu LC-LA = +10 dB)
SNR	= Evaluare cu Numar Unic (valoarea care se scade din nivelul de presiune sonora masurat ponderat C, LC, pentru a estima nivelul efectiv de presiune sonora ponderat A in interiorul urechii)
W	= Greutatea bruta a protectorului auditiv in grame, fara baterii

NIVELURI CRITERIU (tabelul 4) Linia Supreme Basic / Linia Supreme Pro

Valori tipice in conformitate cu EN 352-4:2020, anexa A, cu volumul setat la maxim. Legenda tabelului 4:

H = Nivelul de presiune sonora la frecvente inalte (LC-LA = 1,2 dB)

M = Nivelul de presiune sonora la frecvente medii (LC-LA = 2 dB)

L = Nivelul de presiune sonora la frecvente joase (LC-LA = 6 dB)

Informatii suplimentare despre protectorii auditivi, cum ar fi Declaratia de Conformitate, pot fi gasite pe www.sordin.com sau de la Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Suedia.

URMATOARELE INFORMATII SUPLIMENTARE SE APLICA NUMAI PENTRU SUPREME, IN SUA/CAN:

Testat conform Specificatiilor ANSI, ANSI S3.19-1974

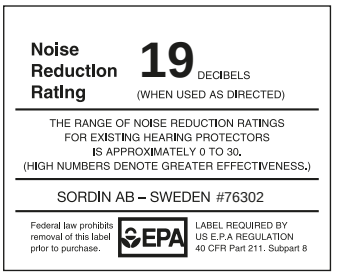
Informatii solicitate de E.P.A:

Nivelul de zgomot care patrunde in urechea unei persoane, atunci cand protectia auditiva este purtata conform instructiunilor, este aproximat indeaproape prin diferenta dintre nivelul de mediu ponderat A si NRR. Exemplu: Nivelul de zgomot de mediu la ureche este de 92 dB(A). NRR este de 23 decibeli (dB). Nivelul de zgomot care patrunde in ureche este aproximativ egal cu 69 dB(A).

ATENTIE: Pentru medii cu zgomot dominat de frecvente sub 500 Hz, trebuie utilizat nivelul de zgomot de mediu ponderat C. Potrivirea necorespunzatoare a acestui dispozitiv ii va reduce eficacitatea in atenuarea zgomotului. Desi protectia auditiva poate fi recomandata pentru protectia impotriva efectelor daunatoare ale zgomotului impulsiv, Evaluarea Reducerii Zgomotului (NRR) se bazeaza pe atenuarea zgomotului continuu si poate sa nu fie un indicator precis al protectiei realizabile impotriva zgomotului impulsiv, cum ar fi focurile de arma.

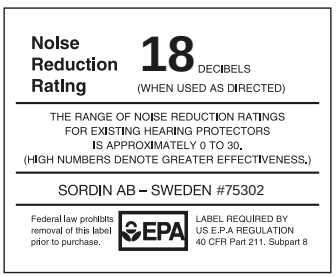
SPECIFICATII MATERIALE

Producator / Tip protector auditiv	Material acoperire banderola	Material banderola	Material pernute incl. greutate totala
Sordin / Supreme Pro Headband 75302	Piele	Otel inoxidabil arc si plastic	Folie PVC/spuma TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Headband 75302-X	Piele sau tesatura colorata, 50% bumbac, 50% nailon	Otel inoxidabil arc si plastic	Folie PVC/spuma TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Piele sau tesatura colorata, 50% bumbac, 50% nailon	Otel inoxidabil arc si plastic	Folie PVC/Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Neckband 76302	Polietilena	Otel inoxidabil arc si poliester	Folie PVC/spuma TPU 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Polietilena	Otel inoxidabil arc si plastic	Folie PVC/spuma TPU 287g alt Gel +60g



DATE DE ATENUARE — Supreme Pro #75302

Frecventa (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Media (dB)	11,1	16,5	23,1	25,0	29,5	33,9	35,5	38,3	38,7	18
Deviatia standard (dB)	2,6	3,0	3,2	2,8	4,1	3,1	3,6	4,0	3,2	



DATE DE ATENUARE — Supreme Pro #76302

Frecventa (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Media (dB)	14,7	17,2	24,3	23,5	27,3	34,7	38,5	41,5	41,7	19
Deviatia standard (dB)	3,7	2,1	2,9	2,5	2,6	2,8	3,7	1,6	2,5	

GB US CAN SUPREME PRO LINE PRODUCT FEATURES

The product is designed to protect against harmful noise. Supreme is a hearing protector equipped with electronics for reproducing ambient sound. Two externally mounted microphones picks up the ambient sound (figure A1). Speakers inside the hearing protector reproduce the sound in stereo. The sound reproduction is limited to a maximum of 82 dB(A) to prevent damage to hearing. Supreme is part of a range of products developed to improve your working environment or leisure whenever you are exposed to noise. To ensure your complete satisfaction with the product it is important that you read the user's instructions carefully. If this product does not meet your expectations, please return it without delay to the point of sale and your money will be refunded. Note! This guarantee will be invalidated if the product has been in use.

PRO LINE:

Supreme Pro Headband: 75302: Pro version, headband and water protected. Supreme Pro-X Headband: 75302-X: Pro version, headband and waterproof.
Supreme Pro-X LED Headband: 75302-X LED: Pro version, headband, waterproof and led light function. Supreme Pro Neckband: 76302: Pro version, neckband and water protected.
Supreme Pro-X Neckband: 76302-X: Pro version, neckband and waterproof.

Note! All models might not be available on all markets.

USER'S INSTRUCTIONS

PRO LINE: ACTIVATING THE HEARING PROTECTOR/BATTERY INSTALLATION/REPLACEMENT (figure C) The hearing protector requires two standard alkaline 1.5V A A A/LR03 batteries. Rechargeable batteries, for example NiMH 1.2 V or NiCd 1.2 V, should not be used as they may significantly reduce the operating time of the product. The batteries are protected from moisture and dirt by our unique batter y compar tment. You can easily install and replace batteries by following the instructions (figure C): Unscrew the batter y cover. Insert the first batter y with the (–) pole facing inwards. Shake the earmuff lightly so that the battery falls into place inside the earmuff. Then insert the second battery with the (+) pole facing inwards. Refit the battery cover. Note! Always switch off the product before replacing batteries. Make sure that the batteries polarities are inserted correctly and secure that the batter y lid is completely tightened.

FUNCTION KEYS (figure D)

On and off, (O)

Press key (O) to activate the electronic functions. To switch off, hold the same key (O) pressed in for 1 second.

Volume adjustment, (+/-)

Short presses on the volume keys adjust volume of the ambient sound, i.e., down (–) or up (+). The volume starts in the mode at which it was switched off. The volume can be adjusted in six steps. The output signal from the sound reproduction system of the product will not exceed known risk levels for damage to hearing. Sound via the speakers is limited to maximum 82 dB(A) equivalent sound level.

Battery–saving mode

This product is provided with a batter y economy function to ensure maximum life of the batteries. The function automatically switches the product off after 4 hours if no key is activated during this period. To restart, push the key located at the middle of the keypad (O). About 2 minutes before automatic switch-off a tone will be heard as a warning that the product will be switched off. Press any key to delay the switch-off by a further 4 hours.

HEADBAND VERSION

Folding the hearing protector (figure E)

Extend the headband as far as it will go. Then press the top of the headband to fold the hearing protectors together. Make sure that the cushions lie flat against each other and that there are no creases in them. Note! Do not store the hearing protectors in this positions.

Use and fit (figure F)

Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. With the headband over the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. The ear cups may be adjusted up or down the headband to adjust for a firm, comfortable fit. This safety requirement is satisfied for the sizes: M, L

NECKBAND VERSION

Use and fit (figure G)

Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. With the neckband behind the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. Adjust the net over the head so the hearing protector don't fall off. Note! Do not pull the net to tight because it will affect the cushions seal, the net shall only hold the hearing protector in place, not pull the hearing protector upwards. This safety requirement is satisfied for the sizes: S, M, L

Amplification

At the two highest volume stages the hearing protectors amplifies the ambient sound.

Battery warning

A tone will be heard when about 40 hours battery life remains. The battery warning will be heard after 10 seconds in connection with starting up the electronics and will be repeated every 30 min.

Connection

The product has one input, 3.5 mm, for connecting an external acoustic source, e.g.: communication radio, hunting radio, mobile phone, etc. We recommend that you connect the angled jack plug to the hearing protectors as this gives the most secure connection and is least interfering. Refer to the operating instructions for the external audio equipment to ensure that it is correctly connected. The circuit must not be subjected to a signal greater than 5 volts to prevent permanent damage.

Input signal level level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A): 231,4mVrms.

Note! Please see Table 1 for more detailed information.

THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES ONLY TO VERSIONS 75302-X LED

LED LIGHT (figure H)

Your hearing protector is equipped with a LED light. To activate the LED light press the + and – buttons at the same time, to inactivate the LED light press the + and – buttons at the same time. The LED light automatically shut off after three minutes.

THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES ONLY TO VERSIONS 7*302-X and 7*302-X LED (figure H) Audio Profiles

Your hearing protector is equipped with four different audio profiles:

Hunting

- Main audio profile
- User situations: General hunting profile for various forms of hunting

When switched on, press the (O) button (figure D) to switch between Hunting and Shooting mode. You will hear one short beep when entering Hunting mode.

Shooting

- Comfor t profile with a lower gain and reduced frequency spectrum
- Adapted for face to face communication
- User situations: Shoot training and recreational shooting

When switched on, press the (O) key (figure D) to switch between Hunting and Shooting mode. You will hear two short beeps when entering Shooting mode.

Focus

- Higher sound amplification and wider frequency spectrum. For higher situational awareness
- User situations: Low sound environment where high gain is requested

When switched on, set the volume to max and then press and hold the + button (figure D) until three short high-pitch beeps are heard. The Focus profile is only available in Hunting profile.

Communication (Comms)

- Passive sound attenuation only
- AUX input on, enabling connection to communication radios by 3.5 mm AUX cable without the ambient sound.
- User situations: High noise environments

When switched on, set the min volume and then long press the – button (figure D) until 3 short low-pitch
beeps are heard.

Note! If the hearing protector is switched of f in Focus or Comms audio profiles, the star t mode will return
to Hunting when switching the hearing protector on next time.

MAINTENANCE

The outside of the muff and the cushion can easily be cleaned with soap and water. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and ageing and should be inspected regularly for cracks and leakage. The cushions are filled with foam or gel and are replaceable. Worn or damaged par ts are easily replaced (figure B). Use only hygiene kits from the manufacturer, designed for electronics, order number
60089-S or 60092-S. The hygiene kit should be replaced at least twice a year for standard use to ensure that the noise attenuation performances are maintained. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the hearing protectors. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

The user must ensure that the hearing protector:

- fits properly and is adjusted and maintained in compliance with our instructions
- are worn at all the time in noisy environments
- is inspected regularly to ensure good condition.

Moisture may occur inside the hearing protector muffs if used for long periods. To avoid long term affects of moisture on the electronic components it is recommended that the acoustic inserts are regularly removed to allow the muffs to dry, e.g., overnight (figure B). When removing the cushion and insert take great care not to touch the electronics board or cables. Changes in position of cables could cause disturbance in the system. Do not subject the hearing protector to rough handling, which can damage the electronics.

The hearing protectors must not be immersed in water!

STORAGE

When the hearing protector is not in use, the headband or neckband should not be extended or the cushions compressed. Keep the muffs dry and clean and keep them in normal room temperature. Do not allow the hearing protector to lie in direct sunlight. If the product is to be stored for a longer period it is recommended that the batteries be removed from the battery holder to prevent damage. **If the above recommendations for the hearing protectors are not adhered, the attenuation values ability could deteriorate considerably.**

LIMITED TROUBLE SHOOTING/CARE ADVICE

If the electronics cease to function it may be easy to rectify the problem. Please check the following:

- Replace the batteries with new ones.
- Ensure that the batteries are correctly fitted in the hearing protector.
- Ensure that the batter y plates make good contact with the batteries.
- Ensure that the batter y plates have not become coated with verdigris. If these measures do not help, consult the point of sale.

WARNING!

- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual.
- The wearer should ensure that the hearing protectors are worn at all times in noisy environments.
- When exceeding the specified limits a risk of hearing impairment exists.
- This hearing protector is not aimed to be used with entertainment devices.
- These hearing protectors reproduce ambient sound electronically. The user must check the function before using the product. If distortion or other fault is detected, follow the instructions for changing and maintenance of the batteries. If this does not help, consult an authorized agent.

• The function can deteriorate in step with discharging of the battery. In normal use, the estimated life of the batteries is about 400 hours.
• The estimated A-weighed sound level inside the muff, with consideration taken to attenuation values (table 2 & 3), shall not exceed 82 dB(A).
• Remember that hearing protectors generally can block out ambient sound, such as warning shouts, alarms, and other important signals. Therefore, be extra cautious of your surroundings when wearing hearing protectors.
• The integrated microphones for reproduction of ambient sound increase safety considerably in your daily work. Note! It is possible to disconnect the level dependent function, which means that warning signals and warning shouts will be much more difficult to hear. To minimize the risk of accidents we therefore recommend that the level dependent function is switched on all times.
• The output signal from the level dependent function can exceed the actual external sound level.
• The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
• Do not put the product in storage at temperatures above +55°C and below -20°C.
• Only use the product between temperatures -20°C and +55°C.
• The level dependent function may deteriorate in rain or moist conditions and the user should therefore be aware of the possible deterioration. If deterioration occurs, immediately allow the microphones in the hearing protector to dry (with open muffs for 24 h) until the function is fully restored.
• The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the hearing protectors.
• The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste.
Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal ser vice, or the shop where you purchased the product.
• The hearing protector is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
• Never use the hearing protector longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.
• When transporting the product ensure they are protected from chemical and/or physical damage.

The products meets the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the PPE-regulation (EU) 2016/425. CE marking are in accordance with EN352-1:2020, EN352-4:2020 and EN352-6:2020. The products are approved to modules B and D by BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. All products has also been tested and approved according to the EMC directive 2014/30/EU.

UKCA APPROVAL

The products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conform with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB. UKCA markings are in accordance with the designated standards as listed above under Tests and Approval. The products are approved to modules B and D by BSI Assurance UK Limited (AB 0086), Kitemark Court, Dav y Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. The UKCA declarations of conformity (DoC) can be found on www.sordin.com (search for UKCA).

WARNING!

Hearing protectors complying with EN 352-1 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' hearing protectors will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' are designed to fit wearers for whom 'medium size range' hearing protectors are not suitable.

ATTENUATION DATA (table 2 & 3)

The attenuation values of the hearing protectors are tested according to EN 4869-2:2018 (with the electronics switched off) and the results are noted in the table 2 & 3. Explanation:

75302 Supreme Pro Headband (Table 2)

75302-X Supreme Pro-X Headband (Table 2)

75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (Table 2)

76302 Supreme Pro Neckband (Table 3)

76302-X Supreme Pro-X Neckband (Table 3)

Attenuation value explanation:

f = Frequencies where attenuation value is measured

$\mathbf{M_f}$ = Mean value

$\mathbf{s_f}$ = Standard deviation

APV ($\mathbf{M_f – s_f}$) = Assumed Protection Value

H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with $L_C – L_A = –2$ dB)

M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with $L_C – L_A = +2$ dB)

L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with $L_C – L_A = +10$ dB)

SNR = Single Number Rating (the value which is subtracted from the measured C-weighed sound pressure level, L_C, in order to estimate the effective A-weighted sound pressure level inside the ear)

W = Gross weight of the hearing protector in gram, not including batteries

CRITERION LEVELS (table 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line

Typical values in accordance with EN 352-4:2020, appendix A, with the volume set to maximum. Table 4 key:

H = High frequency sound pressure level ($L_C – L_A = 1,2$ dB)

M = Medium frequency sound pressure level ($L_C – L_A = 2$ dB)

L = Low frequency sound pressure level ($L_C – L_A = 6$ dB)

Additional information about the hearing protectors, such as Declaration of Conformity, can be found on www.sordin.com or from Sordin AB, Rörläggar vägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden.

THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES TO SUPREME, ONLY IN USA/CAN:

Tested according to ANSI Specifications, ANSI S3.19-1974

Information required by E.P.A:

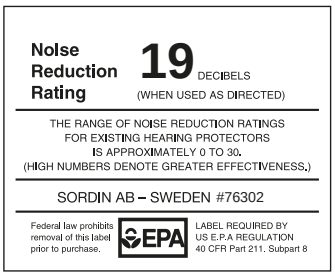
The level of noise entering a person's ear, when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR. Example: The environmental noise level at the ear is 92 dB(A). The NRR is 23 decibels (dB). The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A).

CAUTION:

For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its ef fectiveness in attenuating noise. Although hearing protections can be recommended for protection against harmful effect of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise, such as gunfire.

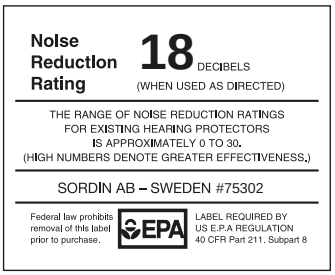
MATERIAL SPECIFICATION

Manufacturer / Hearing protector type	Material of the headband cover	Material of the headband	Material of the cushions incl tot. weight
Sordin / Supreme Pro Headband 75302	Leather	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Headband 75302-X	Leather or coloured fabric, 50% cotton, 50% nylon	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Leather or coloured fabric, 50% cotton, 50% nylon	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Neckband 76302	Polyethylene	Stainless spring steel and polyester	PVC-foil/TPU foam 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Polyethylene	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 287g alt Gel +60g



ATTENUATION DATA – Supreme Pro #75302

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean (dB)	11,1	16,5	23,1	25,0	29,5	33,9	35,5	38,3	38,7	18
Standard deviation (dB)	2,6	3,0	3,2	2,8	4,1	3,1	3,6	4,0	3,2	



ATTENUATION DATA – Supreme Pro #76302

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean (dB)	14,7	17,2	24,3	23,5	27,3	34,7	38,5	41,5	41,7	19
Standard deviation (dB)	3,7	2,1	2,9	2,5	2,6	2,8	3,7	1,6	2,5	